

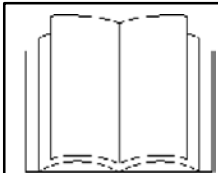
AVANT®

Bedienungsanleitung für Anbaugeräte



Flipperschaufel

Artikelnummer: AVANT 500-700 Serie: A414035



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für evtl. später auftretende Fragen gut auf.

Hersteller:



AS SAMI
Tule 20
Saue, Harjumaa, 76505
Estonia
www.sami.ee

Verkauf:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie 1
33470 Ylöjärvi
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

www.avanttecno.com

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Vorwort	3
2.	Verwendungszweck.....	4
3.	Sicherheitshinweise.....	4
4.	Technische Daten.....	6
5.	Montage der Flipperschaufel.....	7
5.1.	Montage der Flipperschaufel an den Lader	7
5.2.	Verbinden und Trennen der hydraulischen Leitungen.....	8
5.3.	Elektroanschluss.....	9
5.4.	Lagerung.....	9
6.	Bedienung.....	9
6.1.	Arbeiten in geneigtem oder unebenem Gelände.....	11
6.2.	Bedienung der Flipper.....	11
7.	Wartung, Instandhaltung und Service.....	11
7.1.	Reinigung und Schmierung.....	12
7.2.	Sicherheitssysteme	13
8.	Garantiebedingungen.....	13

Anhang: EG Konformitätserklärung


1. Vorwort

AVANT Tecno OY bedankt sich hiermit bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen in sein Produkt. Es ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung im Bau von kompakten Radladern und dafür konzipierten Anbaugeräten. Machen Sie sich mit diesem Handbuch vertraut und folgen Sie den enthaltenen Anweisungen, um Ihre Sicherheit gewährleisten und für einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Anbaugerätes sorgen zu können. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten durchführen. Bitte kontaktieren Sie ihren AVANT-Servicepartner, wenn Sie weitergehende Fragen zu Bedienung, Service oder Ersatzteilen haben.

Der Zweck dieses Handbuches ist es, Ihnen zu helfen:

- in sicherer und effizienter Art und Weise mit dem Anbaugerät zu arbeiten
- gefährliche Situationen zu erkennen und zu vermeiden
- das Anbaugerät intakt zu halten und für eine lange Lebensdauer zu sorgen

In dieser Anleitung werden folgende Warnhinweise verwendet, um mögliche Gefahren anzuzeigen und damit das Risiko eventueller Personen- oder Sachschäden zu minimieren:

	Vorsicht:
	<p>Dieses Warnsymbol verweist auf wichtige Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Es warnt vor unmittelbaren Gefahren, die zu Personen- bzw. Sachschäden führen könnten.</p> <p>Lesen Sie den das Symbol begleitenden Warnhinweis sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass andere Anwender mit den Warnhinweisen ebenso vertraut sind – Sicherheit hat Vorrang!</p>



Dieses Symbol enthält Informationen zur korrekten Handhabung und Wartung des Anbaugerätes. Die Nichtbeachtung der das Symbol begleitenden Sicherheitshinweise kann zu Schäden im Arbeitsumfeld oder an Maschine und Anbaugerät führen.

Diese Anleitung enthält Informationen und Wartungsanweisungen mit denen der sichere und effiziente Betrieb des Anbaugerätes am AVANT Lader auch für unerfahrene Anwender gewährleistet ist. Auch, wenn Sie bereits mit dem Betrieb derartiger Geräte vertraut sind, enthalten diese Bedienungs- und Wartungsanweisungen wichtige Hinweise. Stellen Sie sicher, dass alle Anwender im Umgang mit Lader und Anbaugerät geschult sind und sich mit der Anleitung und den Sicherheitshinweisen vertraut gemacht haben. Verwenden Sie das Anbaugerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auch für den Fall des Weiterverkaufes gut auf. Bei Verlust wenden Sie sich bitte an Ihren AVANT Servicepartner. Dies ist eine Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung, maßgeblich ist das finnische Original, welches Sie gerne bei AVANT TECNO OY anfordern können.

Beachten Sie zusätzlich zu den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweisen bitte auch die für Sie geltenden Straßenverkehrsregeln, Arbeitsvorschriften und Gesetze. Im Zusammenhang mit der ständigen Weiterentwicklung unserer Maschinen und Anbaugeräte können sich Details in dieser Anleitung von Ihrem Gerät unterscheiden. Wir behalten uns das Recht auf evtl. Änderungen dieser Anleitung ohne weitere Ankündigung vor.

2. Verwendungszweck

Die AVANT Flipperschaufel ist ein Anbaugerät entwickelt und hergestellt, zur Verwendung an AVANT Multifunktionsladern. Die Schaufel, ausgestattet mit den seitlich angebrachten Flügeln (Flipper) ist für das Einsammeln oder Entfernen von Schnee oder anderem leichten Material konzipiert. Die hydraulisch betriebenen Flipper können auf geraden, hindernisfreien Flächen zur Vergrößerung der Arbeitsbreite genutzt werden. Mit dem elektrisch angesteuerten Steuerventil der Schaufel wird der gewünschte Flipper gewählt und dann mit dem Steuerhebel für die Zusatzhydraulik des Laders bedient. Das Hydrauliksystem beinhaltet auch ein Sicherheitssystem, das es den Flippern beim Auftreffen auf ein Hindernis erlaubt, zurück zu klappen.

Die Flipperschaufel kommt weitestgehend ohne Wartung aus, die regelmäßigen Wartungsarbeiten können unter Beachtung der Sicherheitshinweise leicht vom Anwender selbst ausgeführt werden. Lesen Sie dazu die Wartungs- und Instandhaltungshinweise in dieser Anleitung. Eventuell anfallende anspruchsvollere Reparaturen wie Reparaturen an der Hydraulik sind von geschultem Servicepersonal durchzuführen. Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, identisch mit den ursprünglichen Spezifikationen, was durch die Verwendung von Originalersatzteilen gewährleistet wird und tragen Sie die entsprechende Schutzkleidung. Machen Sie sich mit den Wartungs- und Serviceanweisungen in dieser Anleitung vertraut. Bei auftretenden Fragen zur Ersatzteilbeschaffung oder zu Einsatz und Wartung der Flipperschaufel wenden Sie sich bitte an Ihren AVANT Servicepartner.

3. Sicherheitshinweise

Bedenken Sie, dass Sicherheit das Resultat unterschiedlicher Faktoren ist und, dass keine hier gegebene Beratung den gesunden Menschenverstand ersetzen kann. Die Lader-Anbaugeräte-Kombination ist sehr leistungsstark und unsachgemäßer oder nachlässiger Umgang oder mangelnde Wartung können zu ernststen Personen- oder Sachschäden führen. Aus diesem Grund sollten Sie sich vor Arbeitsbeginn sorgfältig sowohl mit der Bedienungsanleitung des Laders als auch mit der des Anbaugerätes vertraut machen. Verwenden Sie das Anbaugerät nicht, ohne die Bedienungs- und Montageanleitung gelesen und verstanden zu haben.



Falsche oder fahrlässige Anwendung oder die Verwendung eines Anbaugerätes, das in schlechtem Zustand ist, bergen das Risiko von schweren Verletzungen. Machen Sie sich mit der Steuerung des Laders und dem korrekten Anbau sowie der richtigen Arbeitsweise des Anbaugerätes an einem geeigneten Ort vertraut. Achten Sie besonders darauf, wie Sie die Lader-Anbaugeräte-Kombination sicher stoppen können. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Lesen Sie vor Montage und Arbeitsbeginn sorgfältig alle Sicherheitshinweise!

- Vergewissern Sie sich beim Anbau des Anbaugerätes an den Lader, dass die Verriegelungsbolzen am Schnellwechselrahmen des Laders **sicher in der untersten Position** eingerastet sind und das Anbaugerät **richtig in den Lader** eingehängt ist. Heben oder transportieren Sie niemals ein nicht verriegeltes Anbaugerät.
- Heben Sie die Ladung langsam an und beobachten Sie die Flipperschaufel während des Hebens, so dass keine Ladung herabfallen kann. Stellen Sie sicher, dass die lichte Höhe ausreichend ist.
- Vermeiden Sie Gefahren durch das Herausfallen von Ladung aus der Schaufel oder auf die Schaufel.
- Transportieren Sie die Ladung so niedrig und so nah am Lader wie möglich, um den Schwerpunkt tief zu halten. Halten Sie den Teleskophubarm während des Lastentransports eingefahren. Richten Sie die Ladung auch seitlich balanciert aus.
- Halten Sie das Knickgelenk des Laders beim Handling mit schweren Lasten gerade ausgerichtet. Beim Eindrehen der Knicklenkung könnte der Lader nach vorne kippen. Um ein Überkippen nach vorne zu verhindern, verlassen Sie niemals den Fahrersitz bei ausgefahrenem Hubarm. Lassen Sie zuerst die Ladung auf den Boden ab.
- Betrachten Sie die angegebene max. Hublast des Laders als Richtwert. Bedenken Sie, dass die aktuelle Traglast je nach Arbeitsbedingungen variiert, speziell ein unebenes Arbeitsgebiet hat großen Einfluss auf die Traglast.





- Fahren Sie nicht mit hohen Geschwindigkeiten, bevor Sie nicht sicher sind, dass sich keine Hindernisse in Ihrem Arbeitsumfeld befinden. Der Lader kann ungeachtet der Ausrüstung mit dem Sicherheitsventil beim Auftreffen auf ein Hindernis plötzlich zum Stillstand kommen. Bedenken Sie, dass sich unter Schnee auch versteckte Hindernisse oder brüchiger Untergrund verbergen können. Verwenden Sie den Sicherheitsgurt.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Heben von Last aus oder in großer Höhe. Betätigen Sie die Bedien- und Steuerhebel des Laders ruhig und mit Bedacht. Vermeiden Sie besonders beim Handling von schwerer Last plötzliche Geschwindigkeitsänderungen oder ruckartige Bewegungen, um die Balance des Laders nicht zu gefährden.
- Stellen Sie sicher, dass der Untergrund die Gesamtlast tragen kann. Beachten Sie auch die richtige Einstellung des Reifendrucks am Lader.
- Flipperschaufel und Lader sind nicht dazu bestimmt, Lasten unbeaufsichtigt über einen längeren Zeitraum angehoben zu halten. Beachten Sie, dass sich der Hubarm von selbst absenken kann. Treten Sie niemals unter die gehobene Ladung oder einen angehobenen Hubarm.
- Achten Sie beim Führen der Maschine auf andere Personen oder Maschinen in Ihrem Arbeitsumfeld. Achten Sie auch auf Ihre Umgebung, eventuelle Bodenunebenheiten, lose Steine und andere Gefahren sowie auf Bäume und Büsche, die in den Fahrerbereich ragen
- Schalten Sie den Ladermotor vor allen Einstellungs-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten aus.
- Die Verwendung der Flipperschaufel zum Anheben von Personen oder als Hebebühne ist strengstens untersagt.
- Führen Sie keine Veränderungen an der Beschaffenheit von Anbaugerät oder Lader herbei, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Lesen Sie auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Laders und machen Sie sich mit den Bedienhebeln und den Hinweisen zum sicheren Umgang mit dem Lader vertraut. Bedenken Sie, dass rutschiger Untergrund Einfluss auf die Bedienung des Laders haben kann.



Stoppen Sie das Anbaugerät immer und lassen Sie es auf den Boden ab, bevor Sie den Fahrersitz verlassen. Bringen Sie dazu den Hebel der Zusatzhydraulik in seine Neutralstellung, schalten Sie den Ladermotor aus und machen Sie das Hydrauliksystem drucklos. Beachten Sie, dass sich der Laderhubarm auch bei ausgeschaltetem Ladermotor absenken kann oder sich die Geräteaufnahmeplatte abkippen kann (Quetschgefahr). Treten Sie niemals unter ein angehobenes Anbaugerät oder einen angehobenen Hubarm oder in die Gefahrenzone zwischen Lader und Anbaugerät.



Bedenken Sie, dass sich die Fahreigenschaften des Laders auf rutschigem Untergrund oder in kalter Umgebung verändern können. Lassen Sie den Ladermotor vor Arbeitsbeginn ausreichend warm werden.

Tragen Sie sachgemäße Arbeits- und Schutzkleidung



Der Geräuschpegel im Fahrerhaus kann abhängig von Ladermodell und Arbeitsbedingungen 85 dB(A) überschreiten. Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bei der Arbeit einen Hörschutz.



AVANT empfiehlt das Tragen von Sicherheitsschuhen bei der Arbeit mit dem Lader.



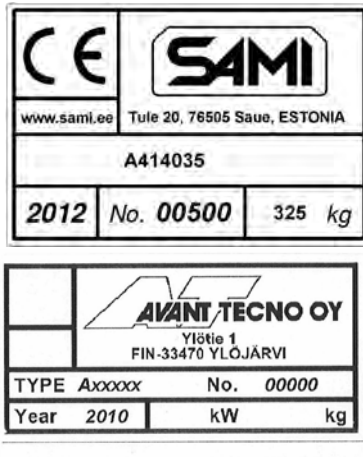
Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Umgang mit den Hydraulikkomponenten.

4. Technische Daten

Die folgenden Aufkleber und Markierungen sind am Anbaugerät angebracht und müssen gut sichtbar sein. Hat sich einer dieser Aufkleber oder eine Markierung gelöst oder ist unleserlich geworden, ist er sofort zu erneuern. Neue Aufkleber erhalten Sie bei Ihrem AVANT Service-Partner.



Die Markierungen und Aufkleber beinhalten wichtige Sicherheitsinformationen und helfen, Gefahren bei der Arbeit mit dem Anbaugerät zu erkennen und zu erinnern. Ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Warnhinweise unverzüglich!



A46771



A46772

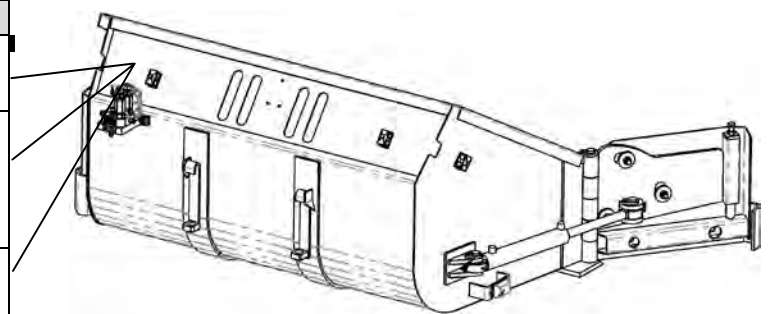


A46803

Typenschild des Anbaugerätes

Tabelle 1 – Warnhinweisenaufkleber

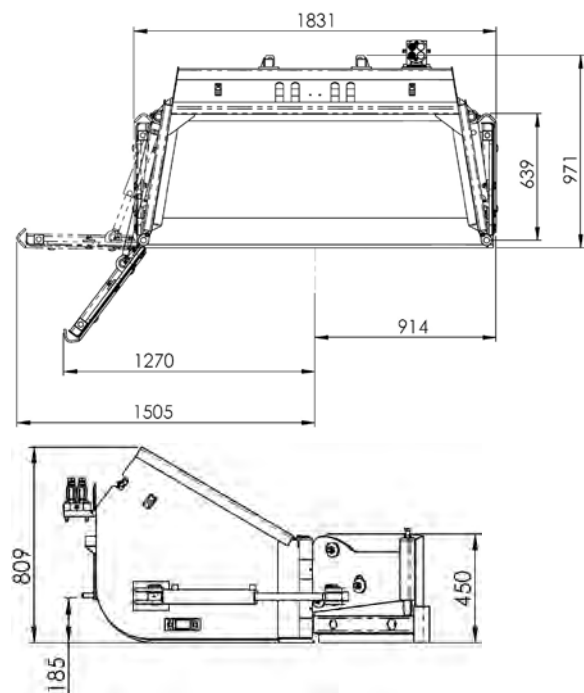
Aufkleber	Erklärung
A46771	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme.
A46772	Treten Sie nicht unter einen angehobenen Hubarm oder ein angehobenes Anbaugerät. Halten Sie sich fern von einem angehobenen Anbaugerät.
A46803	Einklemmgefahr! Halten Sie sich fern von beweglichen Teilen.



Position der Aufkleber

Tabelle 2 – Technische Daten Flipperschaufel

Artikelnummer	A414035
Breite	1 800 mm
Höhe:	800 mm
Öffnungsbreite / Max. Öffnungsbreite	2 550 mm / 3 000 mm
Gewicht:	325 kg
Volumen:	730 l
Passende AVANT Ladermodelle	528-750
Maximale Ölmenge:	22,5 MPa (225 bar)



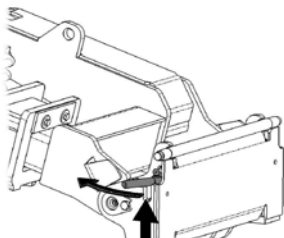
5. Montage der Flipperschaufel

Die Flipperschaufel wird betriebsbereit geliefert. Montieren Sie das Anbaugerät und die Hydraulikschläuche wie in der Anleitung beschrieben und führen Sie erste Arbeiten in einem sicheren Arbeitsumfeld aus. Lesen Sie die Hinweise zur Montage, Anwendung und Wartung der Flipperschaufel vor Verwendung.

5.1. Montage der Flipperschaufel an den Lader

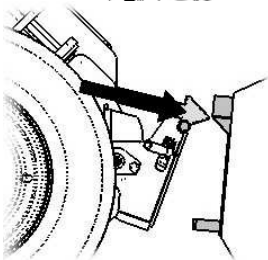
Der Anbau der Flipperschaufel erfolgt schnell und einfach, muss jedoch mit Sorgfalt durchgeführt werden. Ein Anbaugerät, das bei der Montage nicht ordnungsgemäß verriegelt wurde, kann sich leicht lösen und zu gefährlichen Situationen und schweren Schäden führen. Im schlimmsten Fall kann das Anbaugerät am ausgefahrenen Hubarm entlang auf den Fahrer fallen. Aus diesem Grund darf ein noch nicht verriegeltes Anbaugerät unter keinen Umständen höher als einen Meter angehoben werden. Um Gefahrensituationen zu vermeiden, halten Sie sich an die auf den folgenden Seiten aufgeführten Instruktionen. Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise in Kapitel 3 und die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Laders. Ist Ihr AVANT Lader mit der optional erhältlichen elektrohydraulischen Entriegelung ausgerüstet, lesen Sie zusätzlich die entsprechende Anbauanleitung.

Das Anbaugerät wird am Hubarm des Laders montiert, in dem die Schnellwechselplatte an das am Anbaugerät befindliche Gegenstück angebaut wird. Die Verriegelung am AVANT-Lader erfolgt halbautomatisch, die Bolzen verriegeln sich, sobald das Anbaugerät in geringer Höhe in Richtung des Laders gekippt wird. Die Flipperschaufel wird wie folgt angebaut:



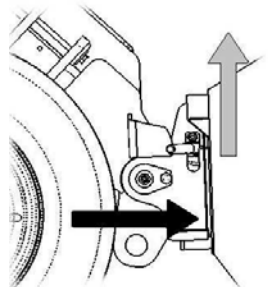
Schritt 1:

Heben Sie die Verriegelungsbolzen der Geräteaufnahmeplatte an und drehen Sie diese so, dass sie in der oberen Position arretieren. Stellen Sie sicher, dass die hydraulischen Leitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.



Schritt 2:

Kippen Sie die Geräteaufnahmeplatte mit Hilfe der Hydraulik schräg nach vorne (wie in der Abbildung gezeigt) in Richtung des Anbaugerätes. Fahren Sie mit dem Lader so an das Anbaugerät heran, dass die Bolzen in die Aussparungen in den oberen Ecken des Schnellwechselrahmens der Frontaushebung eingehängt werden. Falls Ihr Lader mit einem Teleskophubarm ausgestattet ist, können Sie diesen ausfahren, um eine bessere Sicht zu haben.

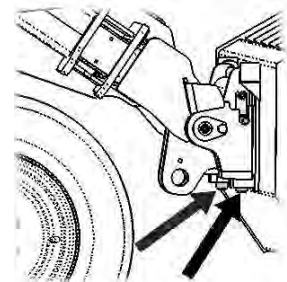


Schritt 3:

Drücken Sie den Steuerhebel des Hubarmes nach links – der untere Teil des Schnellwechselrahmens wird in das Anbaugerät eingehängt. Heben Sie den Hubarm etwas an – ziehen Sie den Steuerhebel des Hubarmes nach hinten, um das Anbaugerät anzuheben. Verriegeln Sie die Bolzen manuell.



Ein nicht richtig verriegeltes Anbaugerät kann sich leicht lösen und könnte auf Hubarm oder Fahrer fallen oder während des Betriebes unter den Lader geraten und dazu führen, dass der Lader nicht mehr gesteuert werden kann. Stellen Sie vor dem Bewegen oder Anheben des Anbaugerätes sicher, dass die Verriegelungsbolzen auf beiden Seiten vollständig eingerastet sind. Heben oder bewegen Sie niemals ein Anbaugerät, das nicht vollständig verriegelt ist.



Verriegeln Sie das Anbaugerät **keinesfalls** automatisch, wenn es sich **höher als einen Meter über dem Boden** befindet. Wenn die Verriegelungsbolzen nicht in die normale Position zurückkehren, wenn die Anbauplatte gekippt ist, heben Sie das Anbaugerät nicht weiter an. Lassen Sie das Anbaugerät auf den Boden ab und verriegeln Sie die Bolzen manuell.

5.2. Trennen und Verbinden der hydraulischen Leitungen

Das Anbaugerät ist entweder mit konventionellen Schnellkupplungen oder mit dem AVANT Multikupplungssystem ausgestattet. Möchten Sie die Anschlussart der Hydraulikkupplungen ändern, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren AVANT Servicepartner.

Halten Sie die Anschlüsse möglichst sauber. Schmutz, Eis usw. kann die Handhabung bedeutend erschweren. Verwenden Sie die Schutzkappen der Hydraulikkupplungen sowohl am Lader als auch am Anbaugerät. Die Schutzkappen von Lader und Anbaugerät können miteinander verbunden werden, um während der Arbeit die Ansammlung von Schmutz in den Kappen zu verhindern. Lassen Sie die Schläuche nicht auf dem Boden hängen sondern platzieren Sie sie auf dem Anbaugerät.



Trennen oder verbinden Sie niemals Schnellkupplungen oder andere Hydraulikkomponenten, so lange das Hydrauliksystem noch unter Druck steht oder sich der Bedienhebel der Zusatzhydraulik noch in Raststellung befindet!

Während das Hydrauliksystem unter Druck steht, kann die Montage oder Demontage der Hydraulikschläuche zu unbeabsichtigten Bewegungen des Anbaugerätes oder zu einem Ausstoß von, unter hohem Druck stehenden, Öl führen. Beides kann schwere Verletzungen verursachen.

Verbinden von konventionellen Schnellkupplungen:

Zum Anschließen der Hydraulikschläuche stellen Sie den Ladermotor aus, lassen den Hubarm des Laders ab und bewegen den Hebel der Zusatzhydraulik einige Male hin und her bzw. auf und ab. So kann der Druck aus dem Hydrauliksystem entweichen und die Anschlüsse lassen sich leicht voneinander lösen bzw. miteinander verbinden.

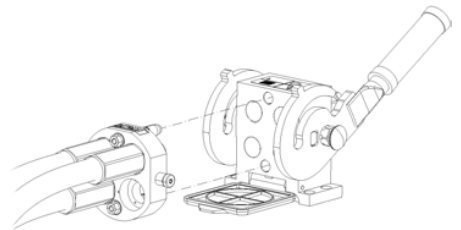
Zum Verbinden und Trennen der Anschlüsse bewegen Sie den Kragen der Hydraulikkupplung entsprechend. Die Schläuche sollten so angeschlossen werden, dass die mit farbiger Kappe ausgestatteten Kupplungen mit den farbgleichen Kupplungen des Laders verbunden werden. Beachten Sie, dass die Schutzkappen von Lader und Anbaugerät miteinander verbunden werden können, so dass sich während der Arbeit kein Schmutz in den Kappen ansammeln kann. Da beim Trennen der Hydraulikanschlüsse kleine Mengen Öl austreten können, tragen Sie bitte Schutzhandschuhe und halten Sie Tücher zur Reinigung von Ausrüstung und Arbeitsplatz bereit.



Verbinden mit Multikupplungssystem:

Bringen Sie die Pins des Anbaugeräteanschlusses mit den entsprechenden Vertiefungen der Multikupplung des Laders in eine Linie. Die Multikupplung lässt sich nicht anschließen, wenn der Anbaugeräteanschluss falsch angelegt wird. Verbinden und verriegeln Sie die Multikupplung durch Drehen des Hebels in Richtung Lader.

Der Hebel sollte sich leicht in die Verriegelungsposition bewegen lassen. Gleitet der Hebel nicht oder nur unter Druck in seine Position überprüfen Sie Ausrichtung und Position der Anschlüsse und reinigen Sie sie, stellen Sie den Ladermotor ab und entlassen Sie den restlichen Druck aus dem Hydrauliksystem.



Trennen der hydraulischen Leitungen:

Vor der Demontage des Anbaugerätes lassen Sie es zum vorgesehenen ebenen und befestigten Lagerplatz ab. Bringen Sie den Hebel der Zusatzhydraulik in die neutrale Aus-Position.



Stellen Sie vor der Entriegelung des Anbaugerätes sicher, dass die Hydraulikschläuche getrennt sind, um Schäden an den Schläuchen zu vermeiden und ein Herauslaufen von Hydrauliköl zu verhindern. Stecken Sie die Schutzkappen wieder auf die Anschlüsse um das Eindringen von Schmutz in das Hydrauliksystem zu verhindern.

Restlichen Druck aus dem Hydrauliksystem entlassen (bei konventionellen Schnellkupplungen):

Im Fall von noch im Hydrauliksystem des Anbaugerätes verbliebenem Druck ist es zwar oft möglich, die Hydraulikanschlüsse voneinander zu trennen, aber ein Wiederanschließen beim nächsten Einsatz kann schwierig sein. Sollten sich die Anschlüsse nicht verbinden lassen, muss der Druck durch Bewegen des Hebels der Zusatzhydraulik bei abgeschaltetem Ladermotor aus dem Hydrauliksystem entlassen werden. Um sicher zu gehen, dass kein Druck im Hydrauliksystem verbleibt, schalten Sie den Ladermotor ab und bewegen Sie den Hebel der Zusatzhydraulik einige Male auf und ab, bevor Sie die Hydraulikanschlüsse trennen.

5.3. Elektroanschluss

Der Ölfluss wird über ein elektrisches Steuerventil geregelt um so den jeweils angewählten Flipper zu steuern. Ist das Elektrokabel nicht angeschlossen, kann nur einer der Flipper bewegt werden. Zur Montage des Elektroanschlusses gibt es zwei Möglichkeiten:

- Der mitgelieferte Kabelsatz mit Bedienschalte wird an die im Führerhaus befindliche 12-Volt-Steckdose angeschlossen. Hinweise zur 12-Volt-Steckdose finden Sie in der Bedienungsanleitung des Laders. Wählen Sie den Platz für den Schalter im Führerhaus so, dass er leicht erreichbar ist, aber nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.
- Alternativ kann das für die AVANT 400-700 Serie optional erhältliche SchalterKIT zur Steuerung der Flipper verwendet werden. In diesem Fall wird das separate Kabel mit Schalter nicht benötigt und der Stecker des Systems kann direkt mit der Buchse auf dem Laderhubarm verbunden werden.

Hinweise zur 12-Volt-Steckdose finden Sie auch in der Bedienungsanleitung des Laders. Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht feststecken oder gequetscht oder überdehnt werden können, wenn sich das Anbaugerät bewegt. Mit Hilfe des optional erhältlichen SchalterKITs sind die Bedienschalte oben auf dem Bedienhebel des Hubarmes leicht erreichbar

5.4. Lagerung

Lagern Sie die Flipperschaufel nach Beendigung der Arbeiten auf ebener Oberfläche so, dass es sich nicht unbeabsichtigt bewegen kann. Lagern Sie die Schaufel nicht direkt auf dem Boden, verwenden Sie sie auf Holzpaletten o. ä. Lassen Sie kein Wasser in der Schaufel stehen. Reinigen Sie das Anbaugerät vor jeder längeren Lagerung, bessern Sie evtl. Farbschäden aus, fetten Sie die Schmierstellen und ölen Sie die sichtbaren Teile des Zylinderschaftes, um Rostschäden zu vermeiden.

6. Bedienung

Prüfen Sie Anbaugerät und Arbeitsumfeld noch einmal vor Inbetriebnahme. Eine schnelle Durchsicht der Flipperschaufel vor Beginn der Arbeit garantiert Ihnen größtmögliche Sicherheit und Leistung des Anbaugerätes. Machen Sie sich an einem geeigneten Ort mit der Steuerung von Lader und Flipperschaufel vertraut. Falls Sie mit der Bedienung des Laders ungeübt sind, empfehlen wir, sich mit dessen Steuerung und Bedienung zuerst ohne Anbaugerät vertraut zu machen.

- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn, dass Anbaugerät und Lader einwandfrei funktionieren und entfernen Sie vor Arbeitsbeginn störende Gegenstände (auch versteckte) aus dem Arbeitsbereich.
- Bedenken Sie die richtigen Arbeitsmethoden und vermeiden Sie das unnötige Verlassen des Fahrersitzes.
- Stellen Sie sicher, dass Lader und Anbaugerät ausschließlich in sicherer und bestimmungsgemäßer Art verwendet werden. Bedienen Sie das Anbaugerät ausschließlich vom Fahrersitz aus und lassen Sie die Maschine nicht von Kindern bedienen.
- Kontrollieren Sie das Hydrauliksystem auf Leckagen. Das Anbaugerät darf nicht verwendet werden, wenn ein Schaden am Hydrauliksystem von Anbaugerät oder Lader vorliegt. Lesen Sie dazu auch die Wartungshinweise in Kapitel 7 dieser Anleitung.
- Verwenden Sie den Sicherheitsgurt. Der Lader kann beim Auftreffen auf ein Hindernis plötzlich und unerwartet zum Stillstand kommen.

Bedienungshinweise:



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsumfeld des Laders aufhalten – seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsfahren. Halten Sie andere Personen in sicherem Abstand zum Gefahrenbereich um den Hubarm des Laders und vor der Flipperschaufel.



Vermeiden Sie das Umstürzen der Lader-Anbaugeräte-Kombination. Fahren Sie den Teleskophubarm besonders in unebenem Gelände **nicht** aus, wenn der Grenzbereich der Hubkraft des Laders erreicht wird oder wenn die Ladung hoch angehoben oder aus großer Höhe aufgenommen wird. Bei einem Warnsignal der Lastüberwachung lassen Sie die Ladung langsam ab, fahren Sie den Teleskophubarm ein und vermeiden Sie plötzliche Geschwindigkeits- oder Richtungsänderungen. Verwenden Sie bei Bedarf Zusatzgewichte.



Verwenden Sie die 1-Pumpen-Einstellung für die Zusatzhydraulik des Laders. Bedienen Sie die Flipperschaufel vorsichtig und stellen Sie sicher, dass alle Umstehenden einen sicheren Abstand halten.

Das Heben von Material aus einem Haufen erfordert die meiste Kraft des Laders. Besonders bei einer Schaufel mit tiefem Schaufelboden, sollten Sie dazu die richtige Arbeitsmethode beachten, um die größte Effizienz der Lader-Anbaugeräte-Kombination erreichen zu können. Das Befüllen einer großen Schaufel durch das gerade Einrammen in einen Haufen beim gleichzeitigen Versuch, die Schaufel zu heben oder anzukippen ist nicht mit jedem Ladermodell und Material möglich. Die Beladung ist am effektivsten, wenn nur die Schaufelspitze in den Haufen gedrückt wird und dann gleichzeitig durch Fahren, Anheben und Ankippen das Material in die Schaufel befördert wird. Verwenden Sie eine hohe Motorendrehzahl und lesen Sie die Anleitung für den korrekten Gebrauch der Antriebspedale in der Bedienungsanleitung des Laders.



Für den Fall, dass der Lader nicht mit Parallelführung ausgestattet ist:

Beim Anheben der Schaufel in größere Höhen muss die Geräteanbauplatte gleichzeitig angekippt werden, um das Herunterfallen von Ladung auf Fahrer oder Lader zu verhindern. Bei wiederholten Hebearbeiten empfehlen wir zur Vereinfachung der Arbeit, die Ausstattung des Laders mit Parallelführung.

Stellen Sie beim Transport von Gegenständen mit der Flipperschaufel sicher, dass die Ladung auf dem Anbaugerät gesichert ist. Verwenden Sie falls notwendig Ladesicherungsbinden.



Die Verwendung der Flipperschaufel zum Anheben von Personen oder als Hebebühne -auch kurzzeitig- ist strengstens untersagt.



Beim Heben von Lasten aus größerer Höhe kann der Lader beim Rückwärtsfahren nach vorne kippen. Fahren Sie nicht rückwärts beim gleichzeitigen Bewegen der Last. Stellen Sie sicher, dass die Hubkraft des Laders für das Handling der angehobenen Last ausreichend ist, bevor Sie fahren.



Der Lader kann beim Auftreffen auf ein Hindernis plötzlich und unerwartet zum Stillstand kommen. Verwenden Sie den Sicherheitsgurt und überprüfen Sie das Arbeitsumfeld vor dem Arbeitsbeginn.

Für einige Ladermodelle ist ein Niveaueingleich für den Hubarm erhältlich. Beachten Sie, dass der Niveaueingleich einen plötzlichen Stopp des Laders beim Auftreffen auf ein Hindernis nicht verhindern kann!

6.1. Arbeiten in geneigtem oder unebenem Gelände

Die Verwendung der Flipperschaufel in unebenem oder geneigtem Gelände verlangt besondere Vorsicht. In solchem Gelände kann die maximale Hubkraft des Laders nicht erreicht werden und die Ladung sollte nicht höher als unbedingt notwendig angehoben werden. Das Eindrehen des Lader-Knickgelenkes während des Hebevorganges hat Einfluss auf die Stabilität des Laders und kann im Extremfall zum Umstürzen der Lader-Anbaugeräte-Kombination führen. Fahren Sie langsam und führen Sie keine abrupten Tempo- oder Richtungsänderungen aus. Bedienen Sie die Flipperschaufel mit vorsichtigen und gleichmäßigen Bewegungen.

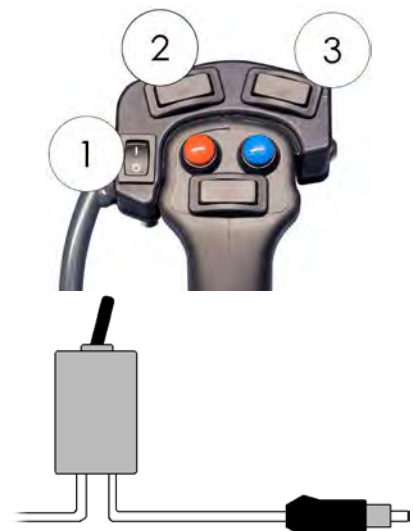
Um zu verhindern, dass der Lader nach vorne kippt und um eine bessere Gewichtsverteilung zu erreichen, fahren Sie den Lader so, dass das schwerere Ende des Laders bergauf zeigt. Halten Sie die Ladung so nah am Boden und am Lader wie möglich. Machen Sie sich mit der Handhabung des Laders unter den unterschiedlichen Arbeitsbedingungen vertraut.

6.2. Bedienung der Flipper

Die Flügel (Flipper) der Schaufel werden mit dem Bedienhebel für die Zusatzhydraulik am Lader oder mit dem entsprechenden Schalter am Joystick bedient. Mit dem elektrischen Schalter wird der gewünschte Flipper gewählt. Ist das elektrische Kabel nicht ordnungsgemäß installiert, kann nur der linke Flipper gesteuert werden.

Bei der Verwendung des optionalen SchalterKITs wird der Schalter Nummer **1** zur Wahl des gewünschten Flippers verwendet:

- **0-Position:** der linke Flipper wird mit dem Bedienhebel der Zusatzhydraulik am Lader gesteuert.
- **1-Position:** der rechte Flipper wird mit dem Bedienhebel der Zusatzhydraulik am Lader gesteuert.



Bei der Verwendung des separat mitgelieferten Elektrokabels entspricht die Schalterposition in der nebenstehenden Abb. der 0-Position.

Das Sicherheitsventil der Flipperschaufel lässt die Flipper beim Aufprall auf ein Hindernis zurückklappen. Das Ventil ist werkseitig voreingestellt. Service- oder Einstellungsarbeiten am Sicherheitsventil dürfen ausschließlich von entsprechend ausgebildetem Servicepersonal durchgeführt werden!

7. Wartung, Instandhaltung und Service

Die fortlaufende Wartung und Pflege der AVANT-Flipperschaufel beinhaltet die regelmäßige Reinigung und Schmierung sowie die regelmäßige Überprüfung der hydraulischen Komponenten.



Alle Wartungs-, Einstellungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur bei abgeschaltetem Lademotor und getrennten Hydraulikanschlüssen durchgeführt werden. Lassen Sie die Flipperschaufel dazu auf den Boden oder eine Palette ab.

Überprüfung der Hydraulikkomponenten

Prüfen Sie den Zustand der Hydraulikschläuche und –komponenten ausschließlich bei abgeschaltetem Ladermotor und druckloser Zusatzhydraulik. Führen Sie eine Sichtkontrolle der Schläuche auf Risse und Scheuerstellen durch. Kontrollieren Sie die Ummantelung der Schläuche und stoppen Sie die Arbeit, wenn die Oberfläche beschädigt ist. Haben Sie Anzeichen für eine Leckage gefunden, überprüfen Sie die Hydraulikkomponenten wie folgt: Halten Sie ein Stück Pappe in den Schlauchbereich, in dem Sie das Leck vermuten. Jedes Auftreten eines solchen Schadens erfordert den sofortigen Austausch der jeweiligen Hydraulikkomponente. Überprüfen Sie die Verlegung der Hydraulikschläuche und richten Sie die Schlauchschellen, um die Abnutzung der Schläuche zu verhindern. Die Schläuche haben eine begrenzte Lebensdauer, die auf den Schläuchen vermerkt ist. Nach Ablauf des vermerkten Datums sollten die Schläuche durch neue ersetzt werden. Falls Sie Ersatzteile benötigen oder Sie sich nicht sicher sind, wie eine Reparatur sicher auszuführen ist, wenden Sie sich an Ihren AVANT Servicepartner. Wenn Sie keine entsprechenden Kenntnisse und Erfahrungen mit Hydraulikbauteilen haben, überlassen Sie Reparaturarbeiten immer entsprechend ausgebildetem, professionellem Servicepersonal.

Hydrauliköl unter hohem Druck kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe, sollte Öl in die Haut eingedrungen sein. Waschen Sie sorgfältig alle Körperteile, die mit austretendem Hydrauliköl in Kontakt gekommen sind mit Wasser und Seife. Austretendes Öl schadet auch der Umwelt und jeder Ölaustritt in die Umwelt muss verhindert werden. Beseitigen Sie alle auftretenden Leckagen unverzüglich, eine kleine Undichtigkeit kann sich schnell vergrößern. Verwenden Sie das Anbaugerät auf keinen Fall weiter, wenn Sie eine Leckage entdeckt haben. Verwenden Sie das Anbaugerät ausschließlich mit dem für die AVANT Lader bestimmten Hydrauliköl.



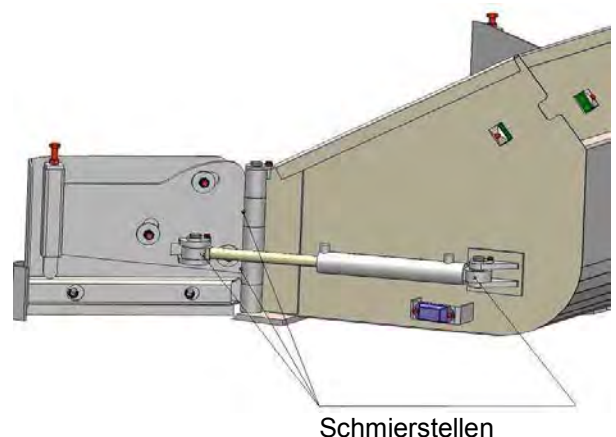
Das Hydrauliksystem muss bei allen Arbeiten an Hydraulikkomponenten drucklos sein, um Schäden an den Anschlüssen und Verletzungen durch austretendes Öl zu vermeiden. Liegt ein Schaden an den Hydraulikkomponenten vor, darf die Lader-Anbaugeräte-Kombination nicht mehr verwendet werden.



7.1. Reinigung und Schmierung

Reinigen Sie die Flipperschaufel möglichst zeitnah nach jeder Anwendung, so lässt sich der Schmutz leichter entfernen. Zur Reinigung können Sie einen Hochdruckreiniger und ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und vermeiden Sie direktes Ansprühen der Hydraulikkomponenten. Achten Sie zusätzlich darauf, dass die Aufkleber auf dem Anbaugerät nicht beschädigt oder entfernt werden.

An der Flipperschaufel befinden sich 8 Schmierstellen, die regelmäßig mit einer geringen Menge Schmiermittel aus einer handelsüblichen Fettpresse geschmiert werden müssen. Die Schmierstellen befinden sich an beiden Enden des Hydraulikzylinders und an den Gelenken der Flipper. Die Schmierstellen werden in der nebenstehenden Abbildung gezeigt. Ersetzen Sie beschädigte Schmiernippel, es handelt sich um Standard R 1/8" Schmiernippel.



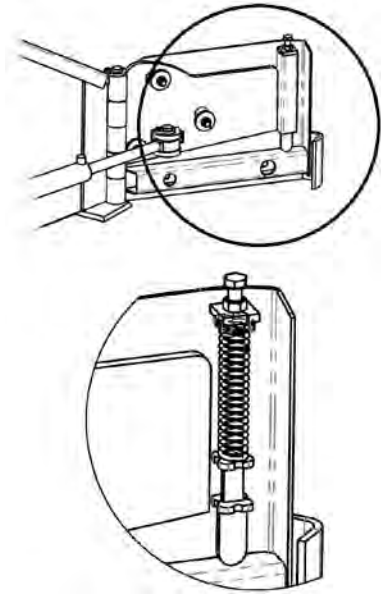
Das Schmiermittel muss je nach Einsatzzeiten ca. 1 bis 3 Mal jährlich aufgebracht werden. Reinigen Sie die Schmiernippel vor dem Auftragen des Schmiermittels. Fetten Sie jeweils nur mit einigen Hüben aus der Fettpresse.

7.2. Sicherheitsventil

Die unteren Sektionen der Flipper sind klappbar so dass sie für sicherere und komfortablere Bedienung nachgeben können. Während des normalen Betriebs bewegen sich die unteren Sektionen. Diese Bewegungen dürfen nicht blockiert oder eingeschränkt werden. Überspannen Sie die Druckfedern nicht! Treten beim Ein- oder Ausklappen der Flipper Probleme auf, kontaktieren Sie Ihren AVANT Servicepartner. Beachten Sie beim Handling mit den gespannten Federn die davon ausgehenden Gefahren.



Die Federn stehen unter Spannung! Nachlässiger Umgang kann zu schweren Verletzungen führen, wenn sich die Spannung lost. Demontieren Sie niemals gespannte Federn und überlassen Sie die Arbeiten daran entsprechend ausgebildetem Servicepersonal.



Das Sicherheitsventil ermöglicht es den Flippern nachzugeben, z.B. beim Aufprall auf ein Hindernis während der Fahrt. Das in das elektrische Steuergerät eingebaute Ventil dient dem Schutz von Fahrer und Lader-/Anbaugerätekombination. Einstellungs- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend ausgebildetem und ausgerüstetem Servicepersonal durchgeführt werden.

8. Garantiebedingungen

AVANT TECNO OY gewährt für die AVANT-Flipperschaufel ein Jahr (12 Monate) Garantie ab Kaufdatum. Alle Reparaturen und Umbauten während der Garantiezeit bedürfen der Genehmigung durch AVANT TECNO. Während der Garantiezeit garantiert AVANT TECNO den Austausch defekter Teile oder die Reparatur des Anbaugerätes. Hierfür gelten folgende Regeln:

- Das Produkt wird nach den Vorgaben des Herstellers gepflegt und gewartet.
- Die Schäden resultieren nicht aus unzulässigen und/oder dem Anbaugerät nicht zugedachten Einsätzen.
- AVANT TECNO haftet nicht für durch das Anbaugerät verursachte Folgeschäden und daraus abgeleitete materielle Verluste oder für Reise- und/oder Frachtkosten infolge von Reparaturen.
- Zur Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Jeder durch den Einsatz von falschen Schmier-, Kühl- und Kraftstoffen herbeigeführte Schaden ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Gewöhnliche Wartungsarbeiten, wie z. B. Reifen-, Lager- oder Bürstenwechsel, Wechsel von Löffelzähnen oder Bolzen etc. inkl. deren Wartungs- und Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Im Falle eines Schadens, der auf Material oder Montagefehler zurückzuführen ist, sind die Altteile nach Absprache kostenfrei zur Begutachtung an AVANT TECNO zu senden. Die Reparatur darf nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt in Absprache mit AVANT TECNO durchgeführt werden.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EC Declaration of Conformity

Valmistaja / Manufacturer :

ASSAMI

Osoite / Address :

Tule 20

76505 Saue, HARJUMAA, ESTONIA

www.sami.ee

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysta vaatumukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Suraavia yhdenmuk.aistet1uja standardeja on sovellettu: EN ISO 12100, EN ISO 4413, EN 13021

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied: EN ISO 12100, EN ISO 4413, EN 13021

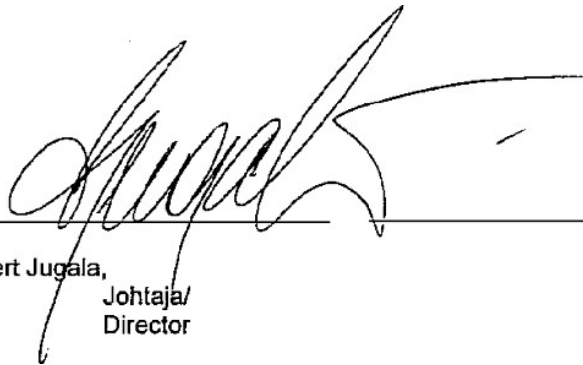
Kuvaus;

Avant-kuormainten kanssa käytettävä siipilumikauha

Description:

Flipper bucket; attachment for Avant leaders

Allekirjoitus / Signature :



2012 Saue, Estonia

Gert Jugala,

Johtaja/
Director

CE



AVANT[®]